



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רס"ג ע"א

פרשת ואתחנן

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּישָׁרְאֵל. וְעַל דָּא, ה' א' בְּתִרְאָה נִטְלָא תַּפְלִין, דְּהִיא שְׁמַאלָא.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, ו' נוטל אותם עליונים שְׁאֲמָרְנוּ, וְאֵלּוּ תַּפְלִין שְׁמִנִּיחַ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. מִשּׁוּם
כִּי צָרִיךְ אָדָם לְהִתְפַּאֵר בָּהֶם, עֲלֵיהֶם כָּתוּב וְרָאוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם ה' נִקְרָא עָלֶיהָ,
שֵׁם ה' מִמֶּשׁ. וְאֵלּוּ אוֹתָם תַּפְלִין שֶׁל רֹאשׁ. תַּפְלִין שֶׁל זְרוּעַ הִיא שְׁמַאל, שְׁנִקְרָא עֲזָ,
וְיִרְשָׁה מֵעַז, זֶהוּ שְׁכָתוּב (שְׁמוֹת יג) וְהָיָה לְאוֹת עַל יָדְכָה, בְּה' א', וְהִיא ה' א' שְׁבָאֲרָנוּ.
אֲשֶׁרִי חִלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל. וְעַל זֶה ה' א' אַחֲרוֹנָה לְקַחָה תַּפְלִין, שְׁהִיא שְׁמַאל.

טקסט הזוהר

לְמֵאן (נ' א' וּמֵאן) אֵינּוֹן אֵלִין אַרְבַּעָה, דְּאֵינּוֹן חַד גּוּפָא, וְעַל דָּא כְּלִילָן בְּחַד, וּמֵאן אֵינּוֹן.
תַּפְּאֶרֶת נֶצַח הוּד יְסוּד. וְהִיא ה' א' דִּינְדָּכָה, וְכִלְהוּ אַחֲדָא בָּהּ, בְּגִין לְאַתְּבָרְכָא מִנִּיּהּ,
וּכְלִילָא מְכֻלָּהּ.

תרגום לעברית

לְמִי הֵם אַרְבַּע אֵלֶּה, שֶׁהֵם גּוּף אֶחָד, וְעַל זֶה כְּלוּלִים בְּאֶחָד, וּמִי הֵם? תַּפְּאֶרֶת נֶצַח הוּד
יְסוּד. וְהִיא ה' א' שֶׁל יָדְכָה, וְכֻלָּם אַחוּזִים בָּהּ בְּשִׁבְלִיל לְהִתְבָּרַךְ מֵהֶם, וְכֻלּוּלָהּ מִכָּלָם.

אמר רבי חייא, אי הכי הא כתיב (שמות לג) וראית את אַחֲרֵי, וְתִנֵּן דָּא קָשֶׁר שֶׁל תַּפְלִין. אָמַר לִיה, הא אוקמוה, וְשִׁפִּיר הוּא, וְכֵלָא בְּרִירָא דְּמִלָּה. וְעַל דָּא מַהֲאִי תַּלְיָא רְצוּעָה חַד לְתַתָּא, דְּהָא מִנָּה תַּלְיָין תַּתָּא, וְאַתְּזֵנוּ מִנָּה. וְעַל דָּא אִיתְקַרִי אוֹת. כְּמָה דְּאֵת אָמַר (בראשית ט) זאת אות הברית. וְכָתִיב (שמות יג) וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדְכָה בְּה' וְהָא אוקמוה. (דברים ו') שְ�מַע יִשְׂרָאֵל. אָמַר רַבִּי יִיסָא, יִשְׂרָאֵל סָבָא. רַבִּי יִצְחָק אָמַר ע' רַבְּרָא, לְאַכְלָלָא שְׁבַעִין שְׁמָהּ, סְהַדוּתָא דְּכֵלָא שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, כְּמָה דְּכָתִיב, (ישעיה א) שְׁמַעוּ שְׁמַיִם. וְכָתִיב (דברים לב) הֶאֱזִינוּ הַשָּׁמַיִם. אוּף הָכָא שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. וְכֵלָא חַד מִלָּה הוּא. יְדוּ'ד, רִישָׁא דְּכֵלָא, בְּנִהִירוּ דְּעִתִּיקָא קִדִּישָׁא. וְהָאִי הוּא דְּאִקְרִי א' ב'. אֱלֹהֵינוּ, עֲמִיקָתָא דְּנַחֲלִין וּמִבּוּעִין, דְּנַפְקִין וְנִגְדִין לְכֵלָא.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, אם כן, הרי כתוב (שמות לג) וראית את אַחֲרֵי, וְשִׁנִּינוּ, זֶה קָשֶׁר שֶׁל תַּפְלִין. אָמַר לוֹ, הרי פְּרִשׁוּהָ, וְיָפָה הוּא, וְהַכֵּל בְּרוּר הַדָּבָר. וְעַל זֶה מְזָה תְּלוּיָה רְצוּעָה אַחַת לְמִטָּה, שֶׁהִרִי מִמֶּנָּה תְּלוּיִים הַתְּחַתּוֹנִים וְנִזְוֹנִים מִמֶּנָּה. וְעַל זֶה נִקְרָא אוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית ט) זאת אות הברית. וְכָתוּב וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדְכָה, בְּה' א, וְהִרִי פְּרִשׁוּהָ. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. אָמַר רַבִּי יִיסָא, יִשְׂרָאֵל סָבָא. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, ע' גְּדוּלָּה, לְכֵלָל שְׁבַעִים שְׁמוֹת, עֲדוּת הַכֵּל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (ישעיה א) שְׁמַעוּ שְׁמַיִם. וְכָתוּב (דברים לב) הֶאֱזִינוּ הַשָּׁמַיִם. גַּם כָּאֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. וְהַכֵּל דְּבָר אֶחָד הוּא. יְהוָה - רִאשׁ הַכֵּל בְּאוֹר הָעִתִּיק הַקָּדוֹשׁ, וְזֶהוּ שֶׁנֶּקְרָא א' ב'. אֱלֹהֵינוּ - עֵמֶק הַנַּחֲלִים וְהַמִּבּוּעִים שְׁיוּצָאִים וְשׁוֹפְעִים לְכֵל.

טקסט הזוהר

יְדוּ'ד, גּוּפָא דְּאִילָנָא שְׁלִימוֹ דְּשֶׁרֶשִׁין. אֶחָד, כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. וְכֵלָא חַד שְׁלִימוּתָא, וְאַתְקָשֶׁר דָּא בְּדָא, וְלֹא אֲשַׁתְּכַח פְּרוּדָא, אֱלָא כֵלָא חַד.

יְהוָה - גוֹף הָאֵלֶּל, שְׁלֵמוֹת הַשָּׁרִשִׁים. אֶחָד - כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. וְהַכֹּל שְׁלֵמוֹת אַחַת, וְנִקְשָׁר זֶה בְּזֶה, וְלֹא נִמְצָא פְּרוּד, אֲלָא הַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזהור

תָּנִי רַבִּי יִצְחָק, רְתִיכָא קִדִּישָׁא עֲלָאָה, אַרְבַּע בְּתֵי דְתַפִּילִין דְּאֵנַח ו'. כְּמָה דְּאֵתְמַר. רְתִיכָא קִדִּישָׁא אַחְרָא, אַרְבַּע אַחְרָנִין דְּכָלִּיל בְּחֵד, דְּאֵנַח ה' בְּתַרְאָה כְּמָה דְּאִוְקְמוּהָ.

תרגום לעברית

שָׁנָה רַבִּי יִצְחָק, מְרַכְּבָה קְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה, אַרְבָּעָה בְּתֵי תַפְלִין שְׁמִנִּיח ו', כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. מְרַכְּבָה קְדוּשָׁה אַחֲרֵת, אַרְבָּעָה אַחֲרִים שְׁפִלוּלִים בְּאֶחָד, שְׁמִנִּיח ה' הָאֲחֲרוֹנָה, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהָ.

טקסט הזהור

רַעִיָא מִהִימְנָא (דְּבָרִים ו') שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד, פְּקוּדָא דָּא, (ד) (עֵינִן בַּהֲקַדְמָה י"ג ע"ב) לְיַחְדָּא שְׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּכָל יוֹמָא, דְּהָא כְּמָה דְּמִיַּיְחָדִי שְׁמָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְתַתָּא, הָכִי אֲתִיַּיְחָד שְׁמִיָּה לְעִילָא. אֲשַׁתְּכַח קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא יַחֲדָאִי עִילָא וְתַתָּא. מֵאֵן דְּמִיַּיְחָד שְׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, יְשׁוּי לְבִיָּה וְרַעוּתִיָּה בְּהֵהוּא יַחְדָּא דְּקֶאֱמָרָן, וַיַּחֲבֵר כָּל שְׁיִיפּוּי בְּהוּא יַחְדָּא בְּהֵהוּא רַעוּתָא לְמַהּוּי כְּלָהוּ אֶחָד. כְּמָה דְּשׁוּי כָּל שְׁיִיפּוּי בְּרֹזָא דְּחָד, הָכִי לְעִילָא מְחַבֵּר כָּל שְׁיִיפִין עֲלָאִין בְּהֵהוּא יַחְדָּא, לְמַהּוּי כְּלָהוּ חָד.

תרגום לעברית

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד. מִצְוָה זוֹ לְיַחְדָּא שְׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל יוֹם, שְׁהָרִי כְּמוֹ שְׁמִיַּיְחָדִים שְׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַטָּה, כֶּה מִתְיַחַד שְׁמוֹ לְמַעְלָה. נִמְצָא שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יַחֲדִיד מַעְלָה וּמַטָּה. מִי שְׁמִיַּיְחָד שְׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, יָשִׁים לְבּוֹ וְרָצוֹנוֹ בְּאוֹתוֹ

יחוד שְׁאֲמָרְנוּ, וַיַּחֲבֵר כָּל אִיבָרָיו בָּאוֹתוֹ יְחִיד לְהִיּוֹת כָּלָם אֶחָד. כִּמוֹ שֶׁשָּׁם כָּל אִיבָרָיו
בְּסוּד אֶחָד, כִּי לְמַעַלְהָ מַחֲבֵר כָּל הָאִיבָרִים הֶעֱלִינֵם בָּאוֹתוֹ יְחִיד לְהִיּוֹת כָּלָם אֶחָד.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּאֵתִי בַר נָשׁ לְיִיחִידָא שְׁמָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כָּל חֵילֵי שְׁמֵיָא כְּלָהוּ, קִיַּיְמִין
שׁוּרִין שׁוּרִין, בְּגִין לְאַתְתְּקָנָא וּלְאַתְכַּלְלָא כְּלָהוּ בְּהֵוּא יְחִידָא, לְמִיָּקָם בְּרָזָא דְּחָד
בְּיְחִידָא חָדָא. כְּלָהוּ מִתְתַּקְּנִין בְּתַקּוּנֵיהוֹן כְּדָקָא יָאוּת. בְּהֵאִי שַׁעֲתָא קִיַּיְמָא חָד מְמָנָא
שְׁמֵשָׁא, דְּקִיַּיְמָא תַּחֲתֵי רַמ' ח עֲלָמִין, וְכְלָהוּ אֶקְרוּן שְׁיִיפִין דְּגוּפָא. וְדָא אֶקְרִי הַלְנִי' ו',
קִיַּיְמָא מַחֲכָה לְהֵוּא יְחִידָא, וְדָא אִיהוּ מְלַקֵּט שׁוֹשְׁנִים, כְּמָה דְּאֵת אֶמֶר (שִׁיר הַשִּׁירִים ו')
וְלִלְקוּט שׁוֹשְׁנִים. דְּאִינוּן שְׁיִיפִין דְּגוּפָא.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲה שָׁבָא אָדָם לְיִיחִיד אֵת שֵׁם הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּל חֵילֹת הַשָּׁמַיִם עוֹמְדִים שׁוּרוֹת
שׁוּרוֹת כְּדִי לְהַתְתַּקֵּן וּלְהַכְלִיל כָּלָם בָּאוֹתוֹ יְחִיד, לְעַמֵּד בְּסוּד אֶחָד בְּיְחִיד אֶחָד. כָּלָם
מִתְתַּקְּנִים בְּתַקּוּנֵיהֶם כְּרָאוּי. בָּאוּתָהּ שַׁעֲה עוֹמֵד מְמַנָּה אֶחָד שְׁמֵשׁ שְׁעוֹמֵד תַּחַת מְאֵתִים
אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה עוֹלָמוֹת, וְכָלָם נִקְרְאִים אִיבָרֵי הַגּוּף. וְזֶה נִקְרָא הַלְנִי' ו', עוֹמֵד וּמַחֲכָה
לְאוֹתוֹ יְחִיד, וְזֶהוּ מְלַקֵּט שׁוֹשְׁנִים, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ו') וְלִלְקוּט שׁוֹשְׁנִים, שֶׁהֵם
אִיבָרֵי הַגּוּף.

טקסט הזוהר

שְׁיִיפִין עֲלָאִין לְקִיט לֹון שְׁמָא עֲלָאָה, בְּרָזָא דְּיְחִידָא דְּקָא אֲתִיחִיד בְּרָזָא דְּמ' ב שְׁמָהוּ.
וְלְקִיט כָּל אִינוּן שׁוֹשְׁנִים עֲלָאִין, וְשְׁמֵשָׁא דָא לְקִיט כָּל אִינוּן תַּתְּאִין, דִּי כְּלָהוּ מְמָנִין
בְּכָלְלָא דְּע' ב שְׁמָהוּ, וְאַתְלָקִיטוּ כְּלָהוּ בְּהֵוּא יְחִידָא, וְאַתְעַכְּידוּ כְּלָהוּ גּוּפָא חָדָא. בְּרָזָא

חָדָא. וְהָהוּא יַחְוּדָא סִלְקָא, וְקָא מִיַּיחַד כֻּלָּא בְתֵרִין סִטְרִין בְּיַחְוּדָא חָדָא. בְּהָהוּא שְׁעָתָא מִתְלַקְטִין שְׁיִיפִין כְּלָהוּ, וּמִתְחַבְּרִין בְּחִבּוּרָא חָדָא, לְמַהּוּי כְּלָהוּ בְרִזָּא דְחָד, עֵילָא וְתַתָּא, בְּרִזָּא דִידּוּד אֶחָד וּשְׁמוּ אֶחָד.

תרגום לעברית

הַאִיבָרִים הָעֲלִיּוֹנִים לּוֹקֵט אוֹתָם הַשֵּׁם הָעֲלִיּוֹן בְּסוּד הַיַּחְוּד שֶׁהַיַּיחַד בְּסוּד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם שָׁמוֹת, וְלּוֹקֵט כָּל אוֹתָם שׁוֹשְׁנִים עֲלִיּוֹנִים, וְשִׁמְשׁ זֶה לּוֹקֵט כָּל אוֹתָם הַתַּחְתּוֹנִים, שְׁכָלָם מִמַּגִּים בְּכָלֵל שֶׁל שְׁבָעִים וּשְׁנַיִם שָׁמוֹת, וְנִלְקָטִים כָּלָם בְּאוֹתוֹ הַיַּחְוּד, וְנַעֲשִׂים כָּלָם גּוֹף אֶחָד בְּסוּד אֶחָד. וְאוֹתוֹ הַיַּחְוּד עוֹלָה, וּמִיַּיחַד הַכֹּל בְּשְׁנֵי צִדִּים בְּיַחְוּד אֶחָד. בְּאוֹתָהּ שְׁעָה מִתְלַקְטִים כָּל הַאִיבָרִים וּמִתְחַבְּרִים בְּחִבּוּר אֶחָד, לְהִיּוֹת כָּלָם בְּסוּד אֶחָד, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, בְּסוּד שֶׁל ה' אֶחָד וּשְׁמוּ אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא מְאָרִיכִין בְּאַחַד, בְּתֵרֵי אַתּוּוֹן. לְמַלְקֵט שׁוֹשְׁנִים, לְאַתֵּי־יַחְוּדָא בְרִזָּא דְאַחַד בְּיַחְוּדָא שְׁלִים. כִּיּוֹן דְאַתֵּי־יַחְוּדָא שְׁיִיפִין כְּלָהוּ, בְּרִזָּא חָדָא דִי־יַחְוּדָא חָדָא, כְּדִין אַתְקָרִי כֻּלָּא קֶרְבָּן שְׁלִים. וְעַל רִזָּא דָּא, אַעִיל לִיָּה קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא בְּגוּ עֲדוֹן לְאָדָם קְדָמָא, כְּמָה דְכָתִיב, (בְּרֵאשִׁית ב) לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ. וְתַנִּינוּ, דְאַלִּין אֵינּוֹן קֶרְבָּנִין תֵּרִין, רִזָּא דִידּוּד אֶחָד וּשְׁמוּ אֶחָד. דְאַינּוֹן קֶרְבָּנִין כְּתִיב, וְלִלְקוֹט שׁוֹשְׁנִים. (ד"א דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אִיהוּ לְקִיט שׁוֹשְׁנִים לְקִיט כָּל אֵינּוֹן שְׁיִיפִין דְעִילָא וְתַתָּא לְחִבְרָא לֹון בִּיחְוּדָא בְּהָהוּא דְקָאמְרִין. כְּדִין אַתְעָר מֵאֵן דְאַתְעָר לְלִקוֹט שׁוֹשְׁנִים) אֲלִין שְׁיִיפִין דְתֵרִין סִטְרִין, דְאַינּוֹן חָד.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן מְאָרִיכִים בְּאַחַד בְּשְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת, לְלִקֵּט שׁוֹשְׁנִים, לְהַתִּיחַד בְּסוּד שֶׁל אֶחָד בְּיַחְוּד שְׁלִים. כִּיּוֹן שְׁכָל הַאִיבָרִים מִתִּיחַדִּים בְּסוּד אֶחָד שֶׁל יַחְוּד אֶחָד, אֲזַ נִקְרָא הַכֹּל קֶרְבָּן שְׁלִים, וְעַל סוּד זֶה הַכְּנִיס הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אָדָם הָרִאשׁוֹן לְגַן עֲדוֹן, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (בְּרֵאשִׁית ב) לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ. וְשִׁנִּינוּ שְׁאֵלָה אוֹתָם קֶרְבָּנוֹת שְׁנַיִם, סוּד שֶׁל ה' אֶחָד

ושמו אחד. שבאלו קרבנות כתוב ולקט שושנים. (שהקדוש ברוך הוא הוא לוקט שושנים, לוקט כל אותם איברים שלמעלה ומטה לחבר אותם ביחוד באותו שאמרנו. אז מתעורר מי שמתעורר ללקט שושנים) אלו האיברים של שני צדדים שהם אחד.

טקסט הזוהר

שושנים רזא איהו. דכד מתחברן כל (אינון) שייפין כחדא, למיהוי כלהו ביחודא חדא, רזא דקרבן, כדין מתעטר קודשא בריה הוא בעטרה ברישא דכתם פז, למיהוי ביקרוי מתעטרא. ורזא דא הוי דכתיב שושנים, רזא דכל אינון שייפין דעילא ותתא. ורזא דההוא פז, עטורא דמתעטרא וסלקא מביניהו, וכלא איהו ביה.

תרגום לעברית

שושנים, סוד הוא. שפשמתחברים כל (אותם) איברים כאחד, להיות כלם ביחוד אחד, סוד הקרבן, אז מתעטר הקדוש ברוך הוא בעטרה בראש של כתם פז, להיות בכבודו מתעטר. וסוד זה היה, שכתוב שושנים, סוד של כל אותם איברים שלמעלה ולמטה. וסוד של אותו פז, עטור שמתעטר ועולה מביניהם, והכל נמצא בו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

בהגי שושנים אית כה שית מאה ותליסר פקודין, דאינון שייפין דתריז סטריז, רזא דידוד אחד ושמו אחד.

תרגום לעברית

בשושנים הללו יש שש מאות ושלוש עשרה מצוות, שהם איברים של שני צדדים, סוד של יהו"ה אחד ושמו אחד. ויש בו עליה של אותו פז שעולה מביניהם. ובכל מקום שהם נמצאים, אותה עליה עליונה נמצאת מביניהם לעלות. וסוד זה (שיר השירים ב)

תפוח בעצי היער, וְשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּמִּים. זֶה וְזֶה צְרִיכִים לַעֲלוֹת כָּאֶחָד בְּיַחְוֹד שְׁלָם.
אֲשֶׁרִי מִי שֶׁמִּקְרִיב קִרְבָּנוֹת אֵלָיו, וְדַאי לְרָצוֹן לוֹ בַּעֲוֹלָם הַזֶּה וּבַעֲוֹלָם הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.